

# NEWSLETTER

COLÉGIO SUÍÇO-BRASILEIRO CURITIBA

## INTRO

"Enfrente a chuva, deixe os duros raios cortarem você, deslize na água que quer te levar, mas fique calmo, então espere de pé o sol repentino e infinito chegar."

Franz Kafka, Diários 27/05/1914

Seguimos, então, o pedido de Kafka e olhamos com a mesma confiança e coragem para o futuro - mesmo que chova tanto quanto no mês passado em Curitiba. Desejamos-lhes um bom divertimento com a nossa Newsletter do mês de abril.

*Stelle dich dem Regen entgegen, lass die eisernen Strahlen dich durchdringen, gleite in dem Wasser, das dich fortschwemmen will, aber bleibe doch, erwarte so aufrecht die plötzlich und endlos einströmende Sonne.*

Franz Kafka, Tagebücher 27.5.1914

*Wollen wir doch Kafkas Aufforderung folgen und genauso zuversichtlich und mutig in die Zukunft schauen - auch wenn es mal wieder regnet in Curitiba. Wir wünschen Ihnen gute Kurzunterhaltung mit unserem Newsletter des Monats April.*

## ACONTECIMENTOS ESPECIAIS | WICHTIGE EREIGNISSE

ÚLTIMO MÊS | VERGANGENER MONAT

### ENCONTRO DAS ESCOLAS SUÍÇAS NO COLÉGIO | TREFFEN DER SCHWEIZERSCHULEN IN CURITIBA

Durante o penúltimo final de semana de março, aconteceu, pela primeira vez após 4 anos, um encontro das escolas suíças no Brasil. O objetivo desse evento no Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba foi, por um lado, conhecer pessoalmente os colegas de São Paulo e por outro, estabelecer a troca mútua sobre profissionalismo e questões gerais de educação. O diretor Marc Schumacher apresentou a base teórica, explicando as relações entre a globalização e o ensino voltado à ação. O programa foi completado no domingo por um tour pelo centro de Curitiba e um almoço no local de fundação da cidade.

*Am Wochenende der vorletzten Märzwoche fand seit vier Jahren zum ersten Mal wieder ein Treffen der Schweizerschulen in Brasilien statt. Ziel dieses Treffens an der Schweizerschule Curitiba waren zum einen das persönliche Kennenlernen der Kollegen aus Sao Paulo und zum anderen der gegenseitige Austausch über Professionalismus und allgemeine Bildungsfragen. Die theoretische Basis wurde von Direktor Marc Schumacher gelegt, indem er die Zusammenhänge zwischen Globalisierung und handlungsorientiertem Unterricht erläuterte. Abgerundet wurde das Programm am Sonntag durch eine gemeinsame Tour durch die Innenstadt Curitiba und einem gemeinsamen Mittagessen am Ort der Stadtgründung.*



## DIA DE INTEGRAÇÃO | INTEGRATIONSTAG



Depois que todas as crianças da Educação Infantil se adaptaram bem após as longas férias de verão, aconteceu o Dia de Integração para as crianças e os pais no sábado, 16 de março, sob a coordenação das suas professoras. As atividades neste dia especial foram variadas, as crianças pintaram, fizeram trabalhos manuais e conversaram em roda sobre livros ilustrados. Durante essas atividades, os pais tiveram uma pequena impressão do nosso trabalho educacional. Da mesma forma, eles puderam conhecer melhor os colegas e professores de seus filhos em uma atmosfera descontraída.

Nachdem sich alle Kindergartenkinder nach den langen Sommerferien gut eingelebt haben, fand am 16. März der alljährliche Integrationstag für die Kinder und Eltern des Kindergartens unter der Leitung der Erzieherinnen statt. Die Aktivitäten an diesem besonderen Tag waren vielfältig. Es wurde gemalt, gebastelt, im Stuhlkreis eine Bilderbuchbetrachtung durchgeführt o.ä. Während dieser Aktivitäten erhielten die Kindergarteneltern einen kleinen Einblick in unsere pädagogische Arbeit. Ebenso konnten sie in einer geselligen Atmosphäre die Spielkameraden und Lehrpersonen ihres Kindes besser kennenlernen.

## REUNIÃO DOS PAIS REPRESENTANTES | SITZUNG DER ELTERNVERTRETER

No início do ano letivo, foram realizadas as eleições dos Pais Representantes de todas as turmas. Eles recebem pedidos, sugestões e propostas dos pais e os apresentam à Gestão em uma reunião oficial dos Pais Representantes.

No dia 13 de março, a Gestão convidou-os para a primeira reunião do ano letivo de 2019 para oportunizar a troca de informações.

Zu Beginn des Schuljahres standen die Wahlen der Elternvertreter aller Kindergarten- und Schulklassen an. Sie nehmen Wünsche, Anregungen und Vorschläge der Eltern entgegen, die sie dann gegenüber der Schulleitung in einer offiziellen Elternvertreterversammlung vortragen. Am 13. März lud die Schulleitung zur ersten Sitzung des Schuljahres 2019 ein, um allen Elternvertretern den Informationsaustausch zu ermöglichen.



## LEGO EDUCATION

Nesse ano letivo, o 2º ano do Ensino Fundamental iniciou o projeto de programação *We Do*, oferecendo aos alunos experiências de aprendizagem motivacionais e voltadas à ação. Eles aprendem como programar cadeias de comandos básicos e complexos com a simples interface de usuário de arrastar e soltar. Os experimentos conjuntos e a resolução de problemas não promovem apenas o pensamento crítico e a criatividade, mas também treinam habilidades, como a comunicação, a colaboração e o trabalho em equipe.

*Die 2. Klasse begann in diesem Schuljahr mit dem Lego Education We Do-Programmierprojekt. Das Lego Education Projekt bietet den Schülerinnen und Schülern motivierende und handlungsorientierte Lernerfahrungen. Sie erlernen eigenständig das Programmieren einfacher und komplexer Befehlsketten*

*durch simple Drag und Drop-Benutzeroberfläche. Beim gemeinsamen Experimentieren und Problemlösen werden nicht nur das kritische Denken und die Kreativität gefördert, sondern auch Fähigkeiten wie Kommunikation, Zusammenarbeit und Teamarbeit trainiert.*

## CULTURA | KULTUR



## APRESENTAÇÃO DA BANDA | PRÄSENTATION DER SCHULBAND

Para abrilhantar um evento anual organizado pela coordenação de Pedagogia da Universidade Positivo de Curitiba, a banda Blick do Colégio Suíço foi novamente convidada em 2019. No dia 11 de março, a banda fez um show na unidade da Praça Osório e outro na unidade do Ecoville da universidade. Esses eventos marcam a abertura oficial do ano acadêmico e as boas-vindas aos calouros de diversos cursos. As inesquecíveis apresentações multilíngues encheram os auditórios e colocaram os acadêmicos para dançar. Os alunos da banda Blick puderam conhecer um pouco mais do universo acadêmico, bem como promover uma troca rica de experiências com um público e estudantes mais velhos, o que acabou sendo uma bela forma de intercâmbio.

*Um dem jährlichen Event der Pädagogik-Koordination der "Universidade Positivo Curitiba" einen besonderen Glanz zu verleihen, wurde die Band "Blick" der Schweizerschule erneut zu einer Vorstellung eingeladen. Am 11. März gaben unsere Musiker eine Show im Universitätsgebäude "Praça Osório" und eine weitere im Universitätsgebäude "Ecoville". Diese Veranstaltungen eröffnen das akademische Jahr und heissen die Studienanfänger in den verschiedenen Kursen herzlich willkommen. Die unvergesslichen mehrsprachigen Musikpräsentationen füllten die beiden Hörsäle und animierten alle Teilnehmer zum Tanzen. Die Schüler der Band "Blick" hatten die Gelegenheit, sich ein bisschen mit dem akademischen Umfeld vertraut zu machen sowie mit dem Publikum und älteren Studenten wertvolle Erfahrungen auszutauschen.*

## CONCURSO | WETTBEWERB

### CANGURU DE MATEMÁTICA | MATHEMATIK- KÄNGURU

Durante o dia 21 de março, o Colégio Suíço realizou o concurso internacional "Canguru de Matemática" (<http://www.mathe-kaenguru.ch/>). Trata-se de um concurso matemático de múltipla escolha que oferece apoio ao ensino de Matemática nas escolas e desperta a alegria no pensamento lógico e matemático. No evento participaram 122 alunos do 5º ano à 4ª série do Ensino Médio.

*Die Schweizerschule Curitiba führte am 21. März 2019 den internationalen Mathe-Känguru- Wettbewerb (<http://www.mathe-kaenguru.ch/>) durch. Es handelt sich um einen mathematischen Multiple-Choice- Wettbewerb, der die mathematische Bildung in den Schulen unterstützt und Freude am logischen und mathematischen Denken weckt. Am Wettbewerbstag nahmen 122 Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus den Jahrgangsstufen 5 bis 13 teil.*



## INTERNATIONAL BACCALAUREATE



### PALESTRAS SOBRE PROFISSÕES | VORTRÄGE ÜBER BERUFE

Os alunos da 2ª série do EM devem escolher as disciplinas do IB que começarão oficialmente no segundo semestre. Dessa forma, organizamos alguns projetos para ajudá-los na escolha de suas matérias. Além de, naturalmente, contarem com a ajuda dos professores, os alunos assistem a duas palestras por semana realizadas por pais de alunos de todos os níveis sobre suas profissões (vantagens, desvantagens, estudos, dificuldade, facilidades etc). Essas palestras acontecem todas as sextas-feiras até o final do semestre.

*Die Schülerinnen und Schüler der 2. Klasse der Gymnasialstufe müssen eine Auswahl der Fächer des IB-Programms treffen, das für sie offiziell im 2. Semester beginnt. Aus diesem Grund haben wir einige Projekte organisiert, die ihnen dabei behilflich sein sollen. Selbstverständlich leisten ihnen die Lehrpersonen volle Unterstützung. Ausserdem nehmen sie wöchentlich an zwei Vorträgen teil, die Eltern von Schülern aus den verschiedenen Stufen über ihre Berufe (Vorteile, Nachteile, Studium, Schwierigkeiten, Möglichkeiten etc.) halten. Diese Veranstaltungen finden jeden Freitag bis zum Ende des Semesters statt.*



### SEMANA IB | IB-WOCHE

Os alunos do EF2 e EM começaram no dia 25 de março os projetos da Semana IB, na qual fizeram apresentações e atividades relativas ao atributo da referida semana. Os alunos do EF2 trabalharam com os professores em sala, enquanto que os alunos do EM fizeram apresentações para os alunos mais novos. O primeiro atributo trabalhado foi "Open-minded".

*Die Schülerinnen und Schüler der Sekundar- und Gymnasialstufe begannen ab dem 25. März das Projekt der IB-Wochen. Dabei führten sie Präsentationen und Aktivitäten zum Attribut der jeweiligen Woche durch. Die Schüler der Sekundarstufe arbeiteten mit ihren Lehrpersonen im Unterrichtsraum, während die Gymnasialschüler Vorträge für ihre jüngeren Mitschüler vorbereiteten. Das erste Attribut, das thematisiert wurde, war "Open-minded".*



## AULAS DE PORTUGUÊS PARA IMIGRANTES HAITIANOS | PORTUGIESISCH-UNTERRICHT FÜR IMMIGRANTEN AUS HAITI

Desde o ano passado, um grupo de alunos CAS está ministrando aulas de português para um grupo de imigrantes haitianos, pais de crianças do CMEI Tatiana Belinky, em Pinhais. A barreira linguística é uma das dificuldades desses pais para conseguir uma colocação no mercado de trabalho e também para participar de situações do dia a dia com suas famílias. Esta troca cultural é muito importante, pois gera outras perspectivas a todos os envolvidos.

*Seit dem letzten Jahr geben Schülerinnen und Schüler aus dem CAS-Projekt einer Gruppe von Immigranten aus Haiti Portugiesischunterricht.*

*Es sind Eltern aus dem Kindergarten "CMEI Tatiana Belinky" in Pinhais. Die Sprache ist eine der Schwierigkeiten der Gruppe bei der Arbeitsvermittlung und Teilnahme an den*

*Situationen des Alltags in ihren Familien. Dieser kulturelle Austausch ist sehr wichtig, denn er vermittelt andere Perspektiven für alle Beteiligten.*



## PSICOLOGIA | PSYCHOLOGIE



Desde o início de março, as estagiárias de psicologia Ana Luiza e Marina, sob supervisão da psicóloga Letícia, estão desenvolvendo semanalmente um projeto de habilidades sociais com as turmas do Infantil IV A e B. A intervenção tem como objetivo trabalhar automonitoramento, melhores formas de diálogo para resolução de conflitos, respeito, agressividade, limites saudáveis de convivência e empatia. As atividades são realizadas através de colagem, contação de histórias, dinâmicas e jogos cooperativos.



*Seit Anfang März führen die Psychologie-Praktikantinnen Ana Luiza und Marina unter Anleitung der Psychologin Letícia jede Woche eine Arbeit mit den Gruppen der Infantil IV A und B zum Thema Sozialkompetenzen durch. Dieses Projekt beabsichtigt, die Selbstüberwachung, bessere Gesprächsformen zur Konfliktlösung, Respekt, Aggressivität, Regeln für den Umgang und Empathie zu erarbeiten. Die Aktivitäten bestehen aus Klebearbeiten, Geschichtenerzählen, Gruppendynamik und Gemeinschaftsspielen.*

## PSICOPEDAGOGIA | HEILPÄDAGOGIK



Eu sou Patricia Pedra, professora de Língua Inglesa e Psicopedagoga. Como psicopedagoga, trabalharei próxima aos alunos que apresentam dificuldades em seu processo de aprendizagem, auxiliando-os a entender como aprendem, a refletir sobre e construir estratégias de estudo que possibilitem uma absorção qualitativa. Em meu trabalho, considero as especificidades de cada indivíduo, tornando o ato de aprender mais prazeroso e organizado, dentro das responsabilidades de cada um.

*Mein Name ist Patricia Pedra. Ich bin Englischlehrerin und Heilpädagogin. Als Heilpädagogin werde ich mit den Schülerinnen und Schülern arbeiten, die Schwierigkeiten im Lernprozess haben. Ich werde ihnen helfen zu verstehen, wie sie lernen, über Lernstrategien zu reflektieren und sie zu entwickeln. Ich gehe auf die Besonderheiten jedes Schülers ein und Sorge dafür, dass das Lernen, für welches jeder Schüler selbst verantwortlich ist, mehr Vergnügen bereitet und besser organisiert wird.*

## SUSTENTABILIDADE | NACHHALTIGKEIT

### PLÁSTICO 0 | NULL PLASTIK

A partir desse mês, os copos plásticos que ainda existiam durante o almoço em nossa escola foram retirados (aos poucos), de modo que, para beber chá ou água, faz-se necessário que todos tenham seus próprios copos. Assim, continuamos com o projeto “Plástico 0” em nossa comunidade escolar.

*Ab diesem Monat wurden an unserer Schule auch die Plastikbecher während des Mittagessens nach und nach abgeschafft. Auf diese Weise ist es notwendig, dass jeder seinen eigenen Trinkbecher mitbringt. Dies bedeutet die Fortsetzung des Projektes “Null Plastik” in unserer Schulgemeinde.*



## IDIOMAS | SPRACHEN



## FEIRA DE UNIVERSIDADES INTERNACIONAIS | VERANSTALTUNG MIT INTERNATIONALEN UNIVERSITÄTEN

Aqui no Colégio Suíço-Brasileiro nossos alunos têm a oportunidade de conquistar o Diploma IB - uma certificação que abre portas para universidades do mundo todo. Na quinta-feira, dia 14 de março, eles tiveram o privilégio de conversar com representantes de 10 universidades do exterior durante a Feira de Universidades Internacionais que ocorreu em parceria com a "Grade Up", aqui em nosso colégio. Os estudantes caminharam entre os estandes e buscaram informações sobre como se aplicar para estudar nestas excelentes instituições.

As universidades participantes foram:

- Glion Institute of Higher Education & Les Roches - Suíça
- University of Liverpool - Reino Unido
- Brunel University London - Reino Unido
- University of St Andrews - Reino Unido
- St. Marys University London - Reino Unido
- Arizona State University - EUA
- University of Idaho - EUA
- University of South Carolina - EUA
- University of South Florida - EUA
- Simon Fraser University FIC - Canadá

*An der Schweizerschule haben unsere Schülerinnen und Schüler die Gelegenheit, das IB-Diplom zu erlangen. Dabei handelt es sich um eine Zertifizierung, die den Zugang zu Universitäten auf der ganzen Welt ermöglicht. Am Donnerstag, 14. März, hatten die Schüler das Privileg, mit Vertretern von 10 internationalen Universitäten zu sprechen. Die Veranstaltung wurde in Zusammenarbeit mit der Institution "Grade Up" an unserer Schule organisiert. Die Schüler gingen von einem Stand zum anderen und informierten sich über das Studium an diesen hervorragenden Institutionen.*

*Folgende Universitäten waren vertreten:*

- Glion Institute of Higher Education & Les Roches - Schweiz*
- University of Liverpool - Großbritannien*
- Brunel University London - Großbritannien*
- University of St Andrews - Großbritannien*
- St. Marys University London - Großbritannien*
- Arizona State University - USA*
- University of Idaho - USA*
- University of South Carolina - USA*
- University of South Florida - USA*
- Simon Fraser University FIC - Kanada*



## ELTERN UND SCHULE

### ORGANIZAÇÃO “ELTERN UND SCHULE” | ORGANISATION ELTERN UND SCHULE

A Organização “Eltern und Schule” (Pais e Escola) está trabalhando para ampliar o projeto da reciclagem dos materiais de escrita. Este projeto já está integrado com os demais projetos de sustentabilidade do Colégio e, em breve, haverá novas lixeiras exclusivas para o descarte desse tipo de materiais.

Com parte do fundo disponível em caixa iremos adquirir alguns jogos “Educativos Desafiadores” para os alunos utilizarem durante as pausas.

Atuamos como facilitadores no contato com a Prefeitura para assuntos relacionados ao fluxo de carros.

Apresentamos também uma proposta para melhor organização dos Achados e Perdidos.

Outros projetos serão divulgados em breve. Contamos com a sua participação!

Contato: [es@chpr.com.br](mailto:es@chpr.com.br)

*Die Organisation “Eltern und Schule” arbeitet an der Erweiterung des Projektes zur Wiederverwendung von Schreibmaterialien. Es ist bereits in die weiteren Projekte der Schule zum Thema Nachhaltigkeit integriert. In kurzer Zeit werden neue Mülleimer speziell für diese Materialien aufgestellt.*

*Mit einem Teil des zur Verfügung stehenden Geldes werden wir einige Spiele zur Benutzung in den Pausen anschaffen.*

*Wir sind als Vermittler bei Angelegenheiten bezüglich Strassenverkehr in Kontakt mit der Stadtverwaltung.*

*Wir haben ausserdem einen Vorschlag zur Verbesserung der Organisation von gefundenen Gegenständen und Kleidungsstücken an der Schule präsentiert.*

*Bald stellen wir Ihnen weitere Projekte vor.*

*Nehmen Sie an unserer Arbeit teil!*

Kontakt: [es@chpr.com.br](mailto:es@chpr.com.br)

## PARLAMENTO ESTUDANTIL | SCHÜLERPARLAMENT

### ELEIÇÕES NO “SCHÜLERPARLAMENT” | WAHL IM SCHÜLERPARLAMENT

Aconteceram as eleições para a escolha do presidente do “Schülerparlament” (Parlamento Escolar) desse ano (o mandato dura 1 ano). Os próprios alunos realizam a votação para escolher aqueles que os representarão ao longo das reuniões do parlamento em 2019. O presidente eleito é o aluno José Chede da 3ª série B do EM, o vice-presidente eleito é o Rodolfo Caron Leidens do 8º ano A e a Marina Moura Henriques do 9º ano B foi eleita como secretária.

Es fanden die Wahlen für den Präsidenten des Schülerparlaments in diesem Schuljahr statt. Dieser wird für ein Jahr gewählt. Die Schülerinnen und Schüler entscheiden selbst, von wem sie während der Parlamentsversammlungen vertreten werden. Präsident ist José Chede, Schüler der 3. Klasse B der Gymnasialstufe, Vize-Präsident ist Rodolfo Caron Leidens aus der 8. Klasse A und Sekretärin ist Marina Moura Henriques aus der 9. Klasse B.

## PESSOAL E PROFISSIONAL | PERSÖNLICHES UND PROFESSIONELLES



### CLAUDIA DO ROCIO

Me chamo Claudia do Rocio, trabalho na escola como Inspetora de Alunos Pleno há dois anos. Sempre gostei de crianças, mas depois que comecei a trabalhar com elas, senti-me muito motivada em me especializar, então iniciei este ano o curso de Pedagogia na Universidade Positivo. Desejo contribuir cada vez mais com o crescimento da escola, buscando ampliar meus conhecimentos.

*Mein Name ist Claudia do Rocio. Seit zwei Jahren bin ich an der Schule als Schulaufsichtsperson tätig. Schon immer habe ich gerne mit Kindern gearbeitet. Und*

*seitdem ich an der Schweizerschule bin, spüre ich ein grosses Interesse, eine pädagogische Ausbildung zu machen. Aus diesem Grund studiere ich seit Anfang des Jahres an der "Faculdade Positivo" Pädagogik. Mein Wunsch ist es, zur Entwicklung der Schule beizutragen, indem ich meine Kenntnisse erweitere.*

## PRÉDIO NOVO | NEUBAU

### INFORMAÇÕES SOBRE A SITUAÇÃO ATUAL DA CONSTRUÇÃO DO PRÉDIO NOVO | INFORMATIONEN ZUM AKTUELLEN STAND DER BAUARBEITEN DES NEUEN SCHULGEBÄUDES

- Movimentação de terra, contemplando nivelamento de terreno e escavação para o subsolo, concluídos 70% dos trabalhos;
- Muro de divisa concluído em 25%;
- Serviços de fundação: estacas pré-moldadas, estão 70% concluídas;
- Formas para fundação (caixas para receber o concreto) 50% concluídas;
- Armações de aço, que ficam dentro do concreto, estão 50% concluídas.

- Umschichtung der Erde zur Nivellierung des Grundstücks, Ausgrabung für das Untergeschoss, 70% der Arbeiten wurden abgeschlossen.
- Mauer zu 25% fertig
- Fundament mit vorgefertigten Pfeilern, zu 70% fertig.
- Formen für das Fundament (Kästen für Beton) sind zu 50% fertig.
- Stahlgerüste, die in den Beton gesetzt werden, sind zu 50% fertig.



## EVENTOS DO ÚLTIMO MÊS | VERANSTALTUNGEN DES LETZTEN MONATS

### SEMANA 25/02-03/03 | WOCHE 25.02. - 03.03.

- Apresentação dos projetos MUN, GIN e TED pelos alunos do Ensino Médio aos alunos do 9º ano do EF. A ideia é que os projetos tenham continuidade, por isso sempre são apresentados aos demais alunos. Dessa forma, os alunos do 9º ano também puderam participar;
- Reunião da Coordenação de Alemão no Instituto Goethe para preparar a Semana da Língua Alemã;
- Reunião do grupo de sustentabilidade para definir mais orçamentos para a reorganização das lixeiras no Colégio;
- Reunião da Comissão de festas e Organização "Eltern und Schule". Assunto: apoio e participação na Festa Junina de 2019
- Segunda reunião sobre intercâmbio para a Alemanha com os pais de alunos que participarão da viagem;
- Palestra para os alunos da 2ª série do EM com profissionais de diversas áreas sobre suas profissões (normalmente convidamos pais) para ajudá-los com as decisões profissionais. Nessa sexta, contamos com a participação do sr. Luciano Mendes (Engenheiro Civil) e da sra. Daphne Lambros (publicitária, ilustradora e empresária).

- Präsentation der Projekte MUN, GIN und TED der Gymnasialschüler für die Schüler der 9. Klasse. Damit diese Projekte fortgesetzt werden, stellt man sie den anderen Schülern vor. So können auch die Schüler der 9. Klasse teilnehmen.
- Versammlung der Deutschkoordination im Goethe-Institut zur Vorbereitung der "Woche der deutschen Sprache"
- Versammlung der Nachhaltigkeits-Gruppe zur Überprüfung der Kostenvoranschläge für neue Mülleimer an der Schule
- Versammlung der Festkommission und der Organisation "Eltern und Schule" zum Thema Unterstützung und Beteiligung am Junifest 2019
- Zweites Treffen mit den Eltern der Schüler, die an der Studienreise nach Deutschland teilnehmen werden
- Vorträge von Berufstätigen aus verschiedenen Bereichen (normalerweise laden wir Eltern dazu ein) für die Schüler der 2. Klasse der Gymnasialstufe, um ihnen bei der Berufswahl behilflich zu sein. Diesmal nahmen Herr Luciano Mendes (Bauingenieur) und Frau Daphne Lambros (Werbefachfrau, Illustratorin und Unternehmerin) teil.

### SEMANA 04/03 - 10/03 | WOCHE 04.03. - 10.3.

- Recesso de Carnaval do dia 04 a 06/03/19;
- Triagem de fonoaudiologia nas turmas da Educação Infantil;
- Reunião da Coordenação e das professoras com os pais do 2º ano do EF sobre as competências, o parecer descritivo, a reunião de avaliação e o workshop de Lego para os alunos.

- Karnevalsferien vom 4. bis 6.3.2019
- Logopädische Untersuchung in den Gruppen des Kindergartens
- Versammlung der Koordination und Lehrerinnen mit den Eltern der 2. Klasse der Grundschule zu den Themen Kompetenzen, Rasterzeugnis, Standortgespräch und Lego-Workshop für die Schüler

### SEMANA 11/03 - 17/03 | WOCHE VOM 11.03. - 17.03.

- Primeira reunião do Schülerparlament EF1;
- Apresentação da Banda Blick do Colégio na Universidade Positivo em Curitiba;
- Participação da Coordenadora Monique no evento "Encontro das Escolas com Ensino de Alemão - Curitiba";

- Erste Sitzung des Schülerparlaments der Primarstufe
- Präsentation der Schulband "Blick" an der "Universidade Positiva" in Curitiba
- Teilnahme der Koordinatorin der 2. bis 8. Klasse, Monique, an der Veranstaltung "Treffen der Schulen mit Deutschunterricht - Curitiba"

- Reunião do Conselho de Administração no Colégio com a presença do Diretor Marc e Karin, Diretora de Administração e Marketing de São Paulo;
- Visita do Colégio Imperatriz Dona Leopoldina de Entre Rios.
- Primeira reunião da Gestão com os Pais Representantes;
- Entrevista coletiva da Gestão aos pais interessados;
- Reunião mensal com a Organização "Eltern und Schule";
- Entrevistas para a vaga de estágio na matéria de Arte;
- Feira de várias universidades internacionais para os alunos do Ensino Médio;
- Palestra para os alunos da 2ª série do EM com profissionais de diversas áreas sobre suas profissões (normalmente convidamos pais) para ajudá-los com as decisões profissionais. Contamos com a participação do sr. Sok Won Lee (Engenheiro Elétrico) e do Sr. Paulo Akira (Engenheiro Químico e Perito da Polícia Federal);
- Dia de Integração nas turmas da Educação Infantil.
- Realização do MiniMUN, prática dos alunos do Clube MUN para os eventos de simulação.

- *Versammlung des Verwaltungsrates an der Schule mit Beteiligung des Direktors Marc und der Direktorin für Verwaltung und Marketing, Karin, aus São Paulo*
- *Besuch der Schule "Colégio Imperatriz Dona Leopoldina" - Entre Rios*
- *Erste Versammlung der Schulleitung mit den Elternvertretern*
- *Informationsversammlung der Schulleitung mit interessierten Eltern*
- *Monatliche Versammlung mit der Organisation "Eltern und Schule"*
- *Vorstellungsgespräche für die Praktikumsstelle im Fach Kunst*
- *Ausstellungsveranstaltung verschiedener internationaler Universitäten für die Schüler der Gymnasialstufe*
- *Vortrag von Berufstätigen (meistens Eltern) aus den verschiedenen Bereichen für die Schüler der 2. Klasse der Gymnasialstufe. Damit möchten wir ihnen bei der Berufswahl behilflich sein. Es beteiligten sich Herr Sok Won Lee (Elektroingenieur) und Herr Paulo Akira (Chemieingenieur und Sachverständiger der Bundespolizei)*
- *Tag der Integration im Kindergarten*
- *Durchführung des MiniMUN als Vorbereitung der Schüler des "Clube MUN" für die Simulationsveranstaltungen*

## **SEMANA 18/03 - 24/03 | WOCHE VOM 18.03. - 24.03.**

- Feriado de Aniversário de Pinhais;
- Participação de alguns alunos do Ensino Médio na Conferência do BRAMUN na Costa do Sauípe, na Bahia;
- Reunião sobre o programa de IB para os alunos e pais da 2ª série do EM;
- Encontro das escolas suíças com uma programação pedagógica, administrativa e cultural no Colégio. O evento contou com a presença do Sr. Felder do Cantão Basel-Stadt, da Suíça, que está visitando ambas as escolas.

- *Feiertag in Pinhais*
- *Teilnahme von Schülern der Gymnasialstufe an der BRAMUN-Konferenz in Costa do Sauípe/Bahia*
- *Sitzung zum IB-Programm mit den Eltern und Schülern der 2. Klasse der Gymnasialstufe*
- *Treffen der Schweizerschulen mit einem pädagogisch-administrativen und kulturellen Programm in Curitiba. An dem Event beteiligte sich auch Herr Felder aus dem Kanton Basel-Stadt/Schweiz, der beiden Schulen einen Besuch abstattet.*

## **NOVIDADES | NEUIGKEITEN**

### **PLANTÃO PARA AS TURMAS DA TARDE DA ED. INFANTIL | FRÜHDIENST FÜR DIE NACHMITTAGSGRUPPEN DES KINDERGARTENS**

Informamos que o Colégio oferece, a partir de segunda-feira, dia 25 de março, das 12h45 até às 13h, um plantão para as turmas da tarde da Educação Infantil na sala do Infantil III.

*Wir möchten Sie darüber informieren, dass die Schule ab Montag, 25. März, von 12.45 bis 13.00 Uhr einen Frühdienst für die Nachmittagsgruppen des Kindergartens im Raum der Gruppe Infantil III anbietet.*

## PRÓXIMO MÊS | IM NÄCHSTEN MONAT

---

02/04 - 05/04 | SEMANA DE ESTUDOS EF1

02.04. - 05.04. | *STUDIENWOCHE DER PRIMARSTUFE*

---

08/04 - 11/04 | LANÇAMENTO DO PROJETO “EDUCAÇÃO  
INFANTIL SEM BRINQUEDOS INDUSTRIALIZADOS”

08.04. - 11.04. | *EINFÜHRUNG DES PROJEKTES “SPIELZEUGFREIER KINDERGARTEN”*

---

08/04 - 12/04 | SEMANA DA LÍNGUA ALEMÃ

08.04. - 12.04. | *WOCHE DER DEUTSCHEN SPRACHE*

---

15/04 - 19/04 | RECESSO

15.04. - 19.04. | *HERBSTFERIEN*

## ALFABETO EDUCACIONAL | PÄDAGOGISCHES ALPHABET

# Gg

### SERENIDADE | GELASSENHEIT

Serenidade (no novo alemão: Coolness) significa a capacidade de não perder, mesmo em situações tensas e estressantes, a compostura. O oposto é agitação, excitação e nervosismo. A atitude de serenidade se torna possível quando a pessoa aprende a reconhecer a dimensão pessoal e, assim, a encontrar uma reação e uma ação apropriadas em cada situação, sem desperdiçar energias emocionais. A serenidade também ajuda as pessoas a reconhecer o importante e o essencial em muitas situações. No centro da atenção de um homem sereno está a paz mental que ele atinge através de uma satisfação moderada de suas necessidades na forma de um equilíbrio interior. Nisso, idealmente, as necessidades físicas e emocionais também devem ser equilibradas. Portanto, a serenidade pode ser aprendida e também pode ser treinada. A serenidade é um requisito importante para educadores e líderes.

*Gelassenheit (neudeutsch: Coolness) meint die Fähigkeit, auch in stressigen und angespannten Situationen die Fassung nicht zu verlieren. Das Gegenteil ist Unruhe, Aufgeregtheit und Nervosität. Die Haltung der Gelassenheit wird möglich, wenn der Mensch lernt, das persönliche Mass zu erkennen und so in jeder Situation eine angemessene Reaktion und Handlung zu finden, ohne dabei emotionale Energien zu verschwenden. Gelassenheit hilft Menschen in vielen Situationen auch, das Wichtige und Wesentliche zu erkennen. Im Zentrum der Aufmerksamkeit eines gelassenen Menschen steht der seelische Frieden, den er durch eine massvolle Befriedigung seiner Bedürfnisse in Form einer inneren Balance erreicht. Idealerweise sollten dabei auch körperliche und seelische Bedürfnisse ausgeglichen werden. Gelassenheit ist also erlernbar und auch "trainierbar". Gelassenheit ist eine wichtige Voraussetzung für Pädagogen und Führungspersönlichkeiten*